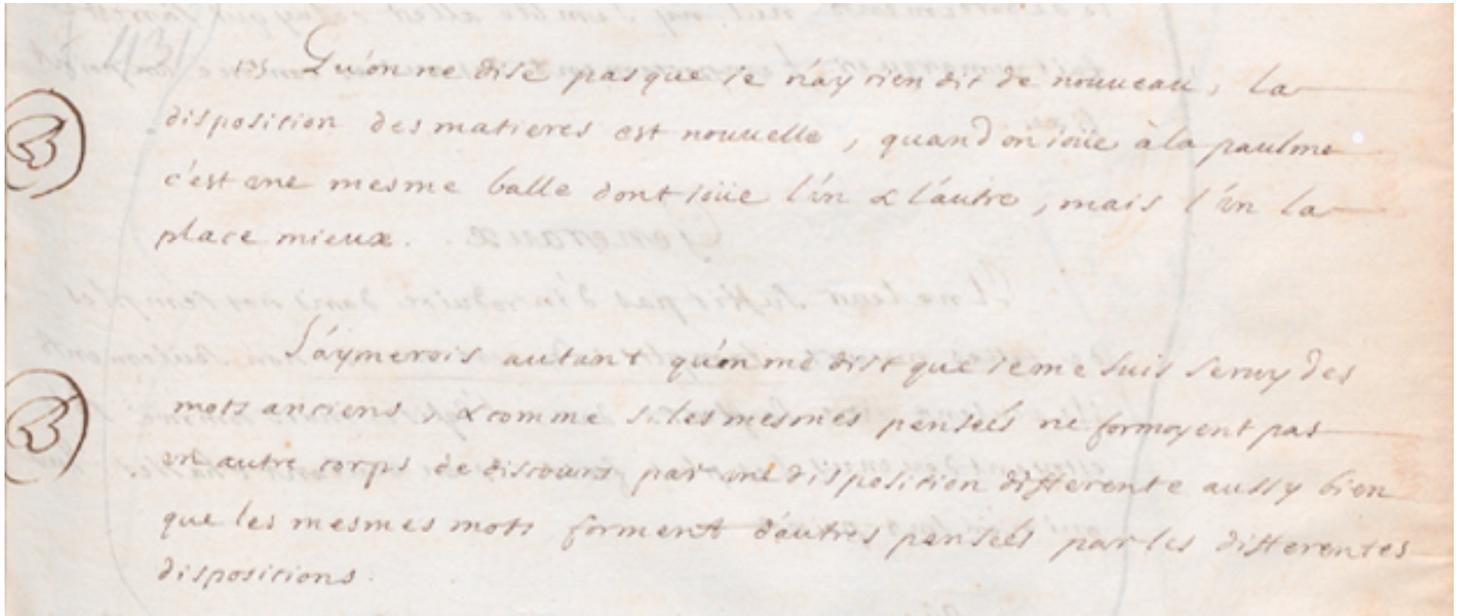


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 377



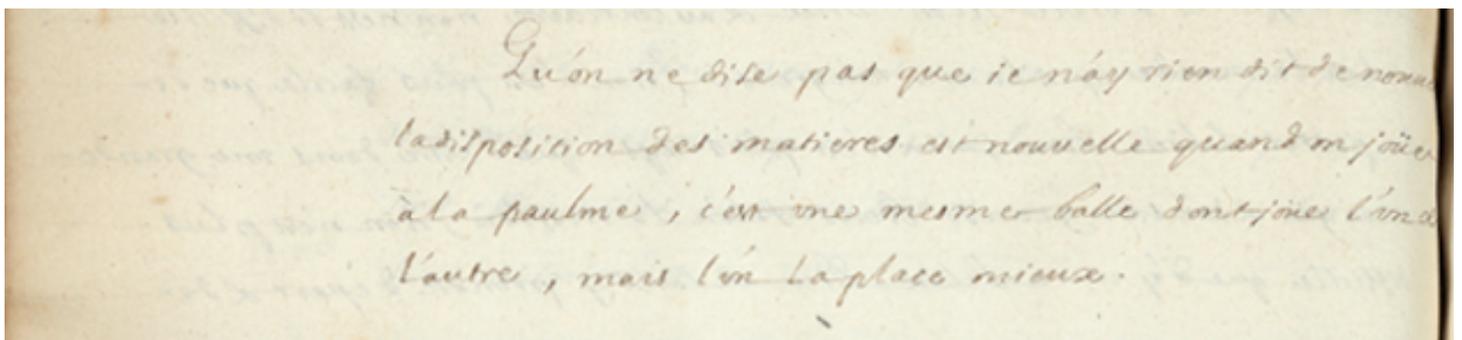
Avertissement : le trait qui paraît barrer verticalement le texte sur la droite provient du verso de la page 375. Il ne concerne pas ce fragment.

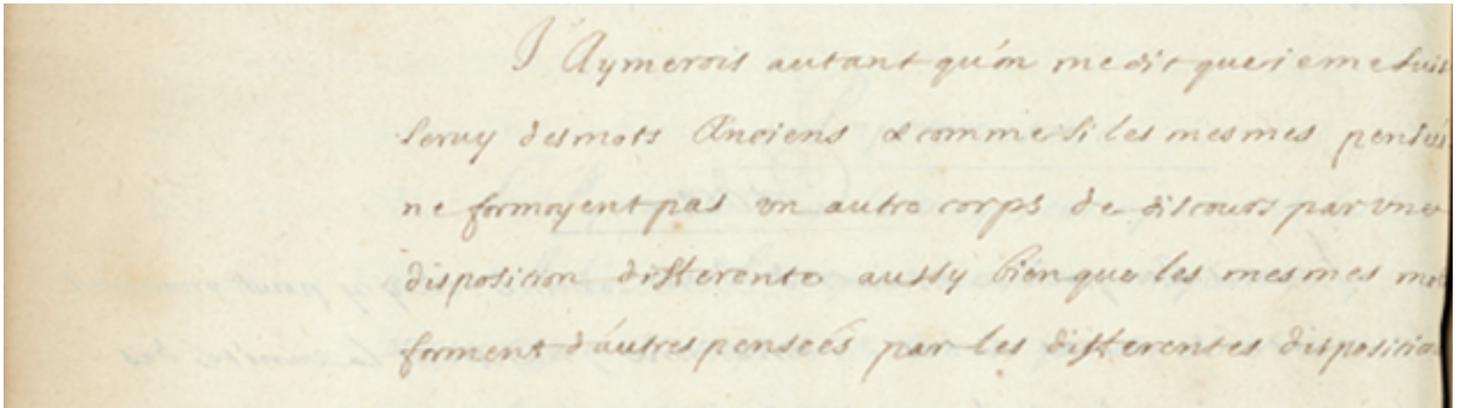
Transcription de C₁ (en rouge : différence avec C₂)

135 Qu'on ne dise pas que je n'ay rien dit de nouveau, la disposition des matieres est nouvelle, quand on joüe à la paulme c'est une mesme balle dont joüe l'un & l'autre, mais l'un la place mieux.

J'aymerois autant qu'on me **dist** que je me suis servy des mots anciens, & comme si les mesmes penseés ne formoyent pas un autre corps de discours par une disposition differente aussy bien que les mesmes mots forment d'autres penseés par les differentes dispositions.

C₂, p. 335 v° (l'image du texte est incomplète à droite)





Transcription de C₂ (en rouge : différence avec C₁)

Qu'on ne dise pas que je n'ay rien dit de nouve[au,]
la disposition des matieres est nouvelle quand on joüe
à la paulme, c'est une mesme balle dont joüe l'un &
l'autre, mais l'un la place mieux.

J'Aymerois autant qu'on me **dit** que je me suis
servy des mots Anciens & comme si les mesmes penseés
ne formoyent pas un autre corps de discours par une
disposition differente aussy bien que les mesmes mo[ts]
forment d'autres penseés par les differentes disposition[s.]

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 135 à la plume, **B** à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, mais non coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge des deux paragraphes dans C₁ : ce type de marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisé par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Dans le cas présent, qui est une exception (pour l'ensemble du corpus mais est la règle pour ce dossier), le texte a été ajouté dans l'édition en 1678 (chap. *Pensées morales*) alors que la marque **B** n'a pas été cochée.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à une exception près : elles transcrivent *par les differentes dispositions* au lieu de *par leur différente disposition*.

Dans C₂, le copiste a transcrit *qu'on me dit* au lieu de *qu'on me dist* (qu'on me dît).